



GEPRÜFTE LADUNGSSICHERUNG

SAFETY OF LOADS

TUV NORD

- VDI 2700
- EN 12642 Code XL
- Daimler Richtlinie 9.5

Pealisehitise kontrolltõend vastavalt VDI 2700

Käesolev päevik kehtib sõiduki identifitseerimisnumbrile (VIN):
vehicle – identification – number (VIN)

W	K	E																	
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Sõiduki identifitseerimisnumbri (VIN-kood) sissekande peab kontrollorganisatsiooni pädev isik esmakordsel kontrollimisel sisse kandma ja alljärgnevalt kinnitama:

Esmakontrolli kuupäev	Kontrolör (nimi)	Oskustöökoja tempel	Kontrolöri allkiri
Date of 1st test	Inspector (name)	Company stamp of specialist workshop	Inspector's signature
d d m m y y y y			

Kontrollimist võivad läbi viia tehnölevaatuse (TÜV) raames järgnevate kontrollorganisatsioonide pädevad isikud:

- TÜV Nord
- TÜV – Süd
- TÜV – Rheinland
- Dekra
- KRONE lepingulised töökojad
- Swap-Service Herzlake

Kontrollimiste dokumentatsiooni leiate leheküljel 10.

Fahrzeugwerk Bernard KRONE GmbH & Co. KG
Bernard-Krone-Straße 1
D-49757 Werlte

Telefon: +49 (0) 59 51 / 209-0

Faks: +49 (0) 59 51 / 24 65

Internet: www.krone-trailer.de

E-post: info.nfz@krone.de

Kontrollpäevik

KRONE treiler-sadulhaagis

KRONE furgoon-sadulhaagis

KRONE haagis

KRONE vahetatav madelveokast

KRONE vahetatav furgoon

KRONE jäik pealisehitus

Sisukord

1.	Sissejuhatus.....	3
2.	Tootja kinnitus	3
3.	Varustuse iseärasused	3
4.	Kontrollimiskorraldus	3
4.1.	Üldist	3
4.2.	Laupsein.....	4
4.3.	Külgein.....	4
4.3.1.	Püsiv külgein (furgoon)	4
4.3.2.	Külgmine lükandtent (tendi ülesehitus).....	5
4.3.3.	Külgmine pardasein	6
4.4.	Katus	6
4.4.1.	Kõvakatus	6
4.4.2.	Lükandkatus.....	6
4.4.3.	Katuse tent.....	7
4.5.	Tagasein.....	7
4.5.1.	Portaaluksed.....	7
4.5.2.	Tagumine pardasein	8
4.5.3.	Luuktõstuk.....	8
4.6.	Laadungikindlustuselemendid.....	8
5.	Iga-aastane kontrolltõend.....	10
6.	Lisa / selgitused.....	12

1. Sissejuhatus

Väga austatud klient!

Uue sõiduki püsiva liiklus- ja tööohutuse tagamiseks on vajalik iga-aastane kontroll. Järgneva kontrollpäeviku ülesandeks on dokumenteerida Teie uue KRONE sõiduki hooldusseisundit.

- Palun järgige etteantud kontrollimisintervalle ja laske kontrollimisi teostada üksnes KRONE lepingulise töökoja volitatud spetsialistidel.
- Palun hoidke käesolevat kontrollpäevikut alati sõidukis. Sellest võib olla liikluskontrollide puhul tõendina kasu.

2. Tootja kinnitus

Tootja kinnitus sisaldub laadungi kindlustamise sertifikaadis.

3. Varustuse iseärasused

Varustuse iseärasused leiate laadungi kindlustamise sertifikaadist.

4. Kontrollimiskorraldus

4.1. Üldist

Kontrollimise läbiviimisel tuleb teha kindlaks järgnev:

- Kattelehel esitatud ja sõiduki VIN-i ühilduvus

Järgmised punktid tuleb põhimõtteliselt üle kontrollida:

- Keevisõmblused pragude suhtes
- Poldid ja needid tugeva kinnituse suhtes (järgige pingutusmomente)
- Pingutusrihmad, tendi jooksurullid, tendi pingutusreduktor ja ukseulgurid talitluse ning kahjustuste suhtes
- Liimliited tugeva kinnituse suhtes
- Liikuvad osad talitluse suhtes

Kahjustused tuleb lasta viivitamatult KRONE teeninduspartneril parandada või kahjustatud komponendid KRONE originaalvaruosadega asendada.

4.2. Laupsein



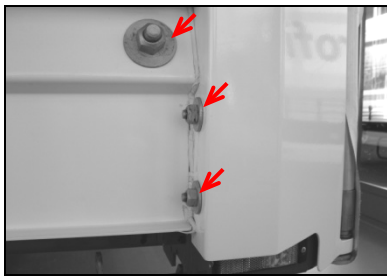
Üldvaade



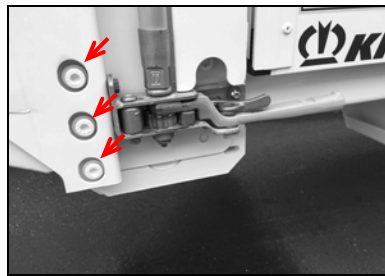
Laupsein plaad



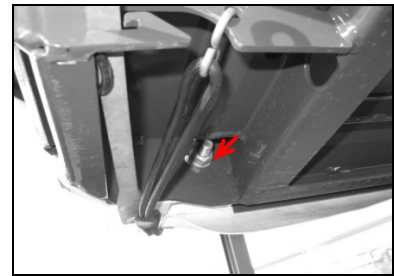
Laupsein alaosa



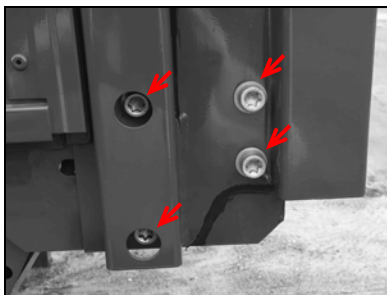
Nurgapost ees



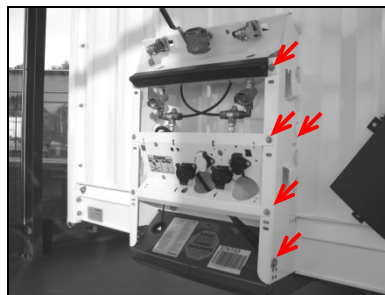
Nurgapost taga



Nurgaposti alaosa ees



Nurgapost taga (lisavarustus)



Liitmikukandur

4.3. Külgsein

4.3.1. Püsiv külgsein (furgoon)



Üldvaade



Kinnitus all



Kinnitus taga



Volditav sein (funktsioon)

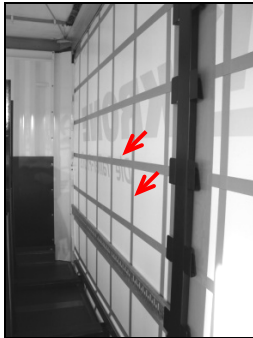


Duoplex GFK (liimliide)

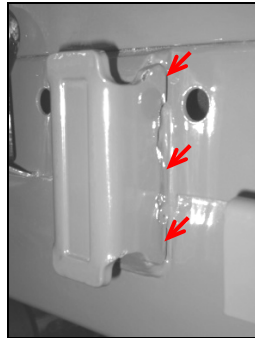


Duoplex Steel (liimliide)

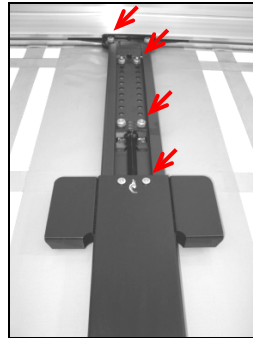
4.3.2. Külgmine lükandtent (tendi ülesehitus)



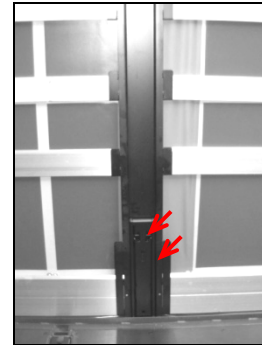
Tendi tugevdus



Posti kinnituspesa



Keskmise posti
ülaosa



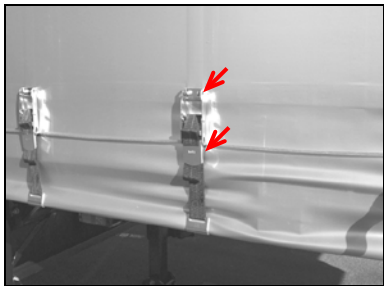
Keskmise posti
alaosa



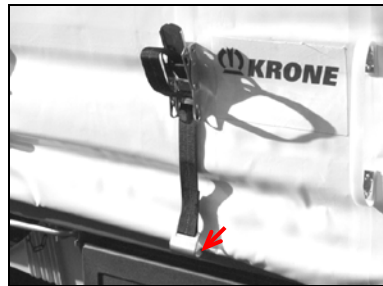
Pistiktasku keskmisel postil



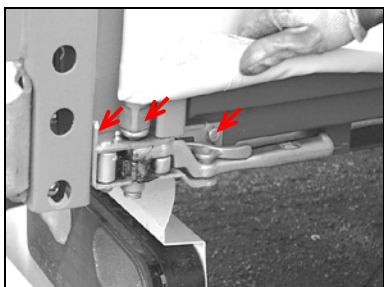
Pistiktasku nurgapostil



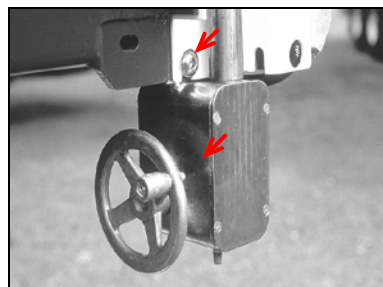
Tendi rihmpinguti



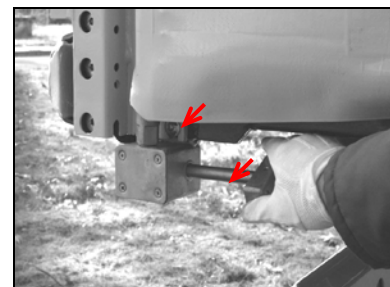
Pingutusrihma konks (konksulaiend)



...põrkmehhanismiga

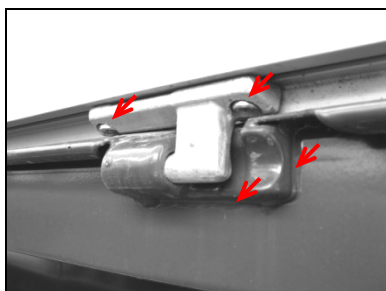


...käsirattaga

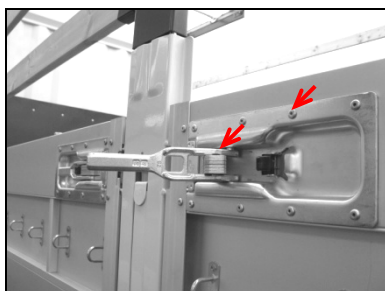


...pöördnupuga

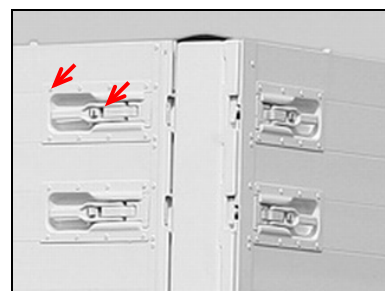
4.3.3. Külgmine pardasein



Šarniirilaager



Pardaseina sulgur keskel



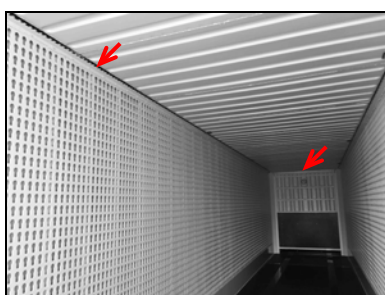
Pardaseina sulgur ees/taga

4.4. Katus

4.4.1. Kõvakatus



Üldvaade seest (liimliide)

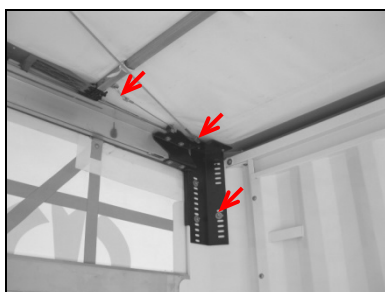


Üldvaade seest (liimliide)

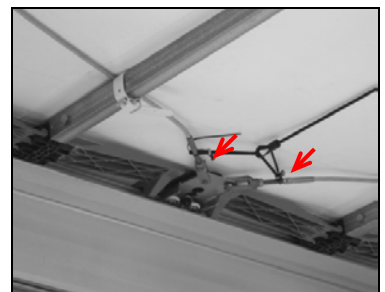
4.4.2. Lükandkatus



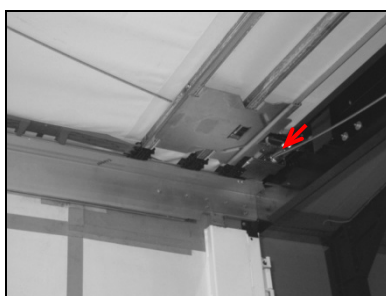
Üldvaade seest



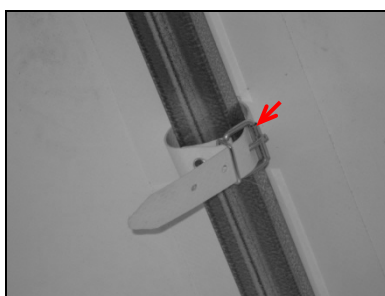
Trossiühendus ees



Trossiühendus keskel

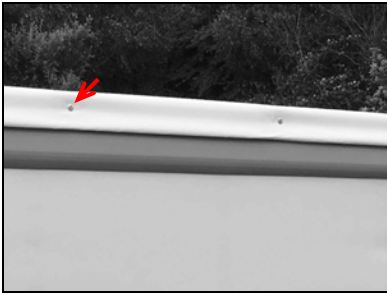


Trossiühendus taga



Pingutusrihm ristikanduril

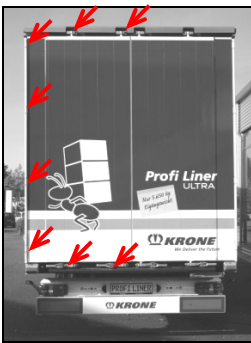
4.4.3. Katuse tent



Katusetent (needid)

4.5. Tagasein

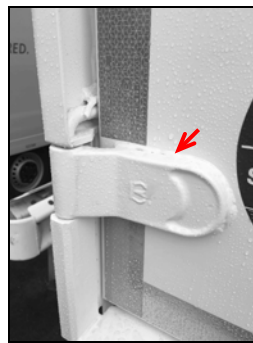
4.5.1. Portaaluksed



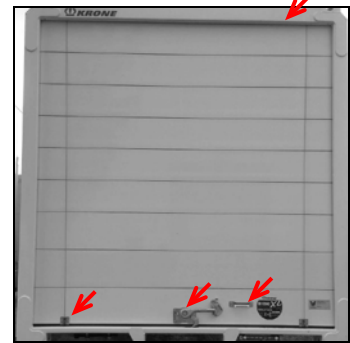
Üldvaade



Uksešarniir

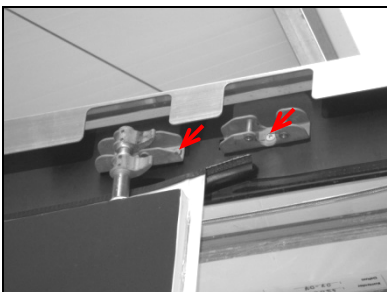


Uksešarniir

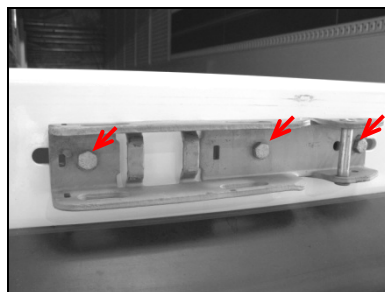


Rulluks (needid/poldid, rihm, lukk)

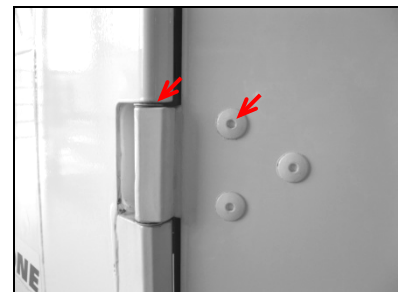
Rullust tuleb kontrollida/hooldada vastavalt tootja andmetele.



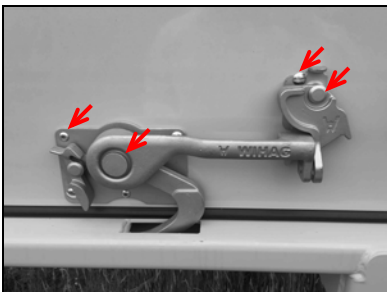
Ülemine ukseelukusti



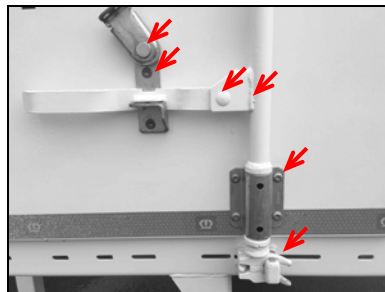
Alumine ukseelukusti



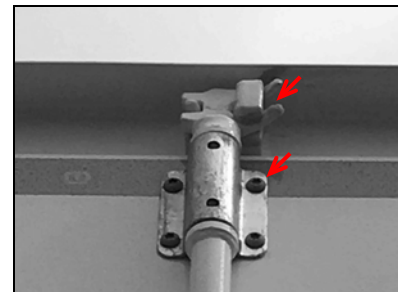
Uksešarniir



Rullukse riivistus

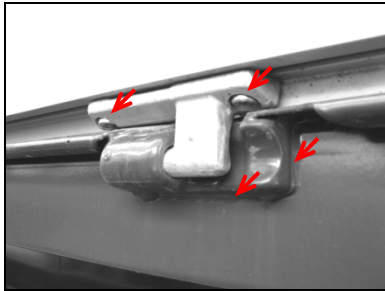


Pöördvarda lukustus all

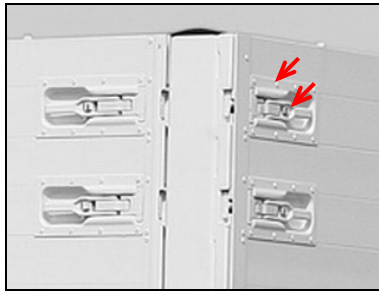


Pöördvarda lukustus üleval

4.5.2. Tagumine pardasein



Sarniirilaager

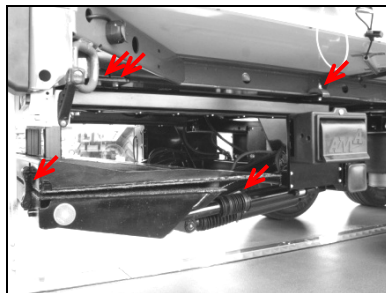


Pardaseina sulgur

4.5.3. Luuktõstuk



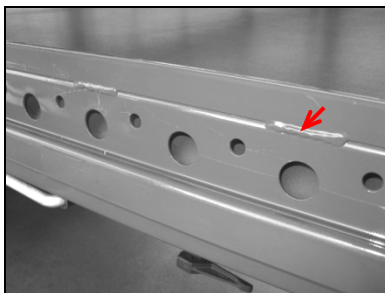
...püstiselt



...alla voiditav

Luuktõstukit tuleb kontrollida/hooldada vastavalt tootja andmetele.

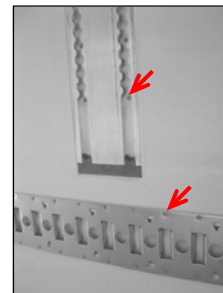
4.6. Laadungikindlustuselemendid



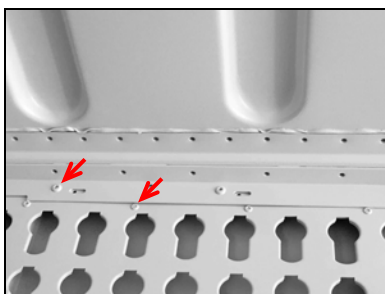
Kaubaaluse piiraja, keevitatud



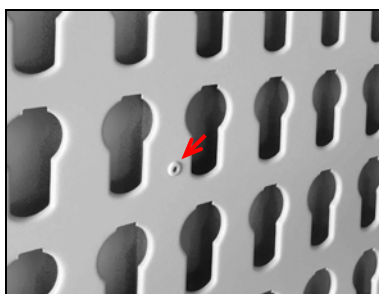
Kaubaaluse piiraja, kruvitud



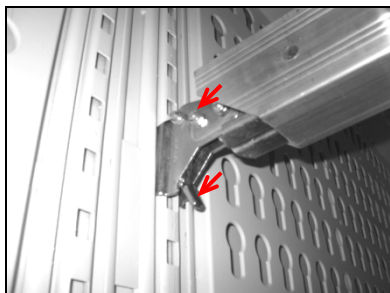
Siinid



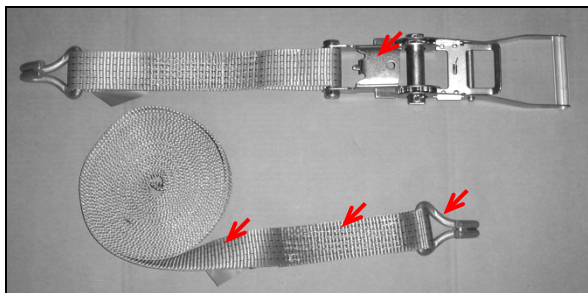
Lukuava plaat üleval



Lukuava plaat



Laadimistala



Kinnitusrihm ja põrkmechhanism (konksulaiend, surnud seisu ületuskaitse)

5. Iga-aastane kontrolltõend

W	K	E																		
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kontrollimiskuupäev 1 Test date 1 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 2 Test date 2 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 3 Test date 3 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 4 Test date 4 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 5 Test date 5 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 6 Test date 6 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 7 Test date 7 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 8 Test date 8 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

W	K	E																		
---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Kontrollimiskuupäev 9 Test date 9 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 10 Test date 10 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 11 Test date 11 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 12 Test date 12 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 13 Test date 13 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 14 Test date 14 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 15 Test date 15 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				
Kontrollimiskuupäev 16 Test date 16 <table border="1"> <tr> <td>d</td><td>d</td><td>m</td><td>m</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td><td>y</td> </tr> </table>	d	d	m	m	y	y	y	y	Kontrolör (nimi) Inspector (name)	Oskustöökoja tempel Company stamp of specialist workshop	Kontrolöri allkiri Inspector's signature
d	d	m	m	y	y	y	y				

6. Lisa / selgitused



Erläuterungen zum Thema: Jährliche Überprüfung der KRONE Aufbauten bei Fahrzeugen mit Ladungssicherungszertifikat

Sehr geehrte Damen und Herren,

im Zuge einer Modifikation der VDI Richtlinie 2700 „Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen“ mit dem Wortlaut: „[...] **Grundsätzlich sind zur Ladungssicherung herangezogene Sicherungsmittel einer jährlichen Prüfung durch eine befähigte Person zu unterziehen.** [...]“ (s.S.3 letzter Absatz), möchten wir Sie informieren, dass nach EN 12642 Code XL eine jährliche Überprüfung von zertifizierten Aufbauten durchgeführt werden muss.

Die Prüforganisationen haben die Durchführung der gesonderten Kontrollen als Pflicht festgesetzt, trotz der regulären vom Fahrzeughalter/Nutzer durchgeführten Kontrolle/ Wartung.

Die befähigten Personen zur jährlichen Prüfungen der zertifizierten KRONE Aufbauten sind nach Definition der Zertifikataussteller Mitarbeiter der Technischen Prüfstellen der Bundesrepublik Deutschland und KRONE Vertragswerkstätten. Explizit sind dies die Mitarbeiter des TÜV Nord; TÜV Süd, TÜV Rheinland und der Dekra. Diese Mitarbeiter können diese Prüfung z.B. im Rahmen der Hauptuntersuchung (HU) durchführen. Gleiches gilt für speziell geschulte Mitarbeiter der KRONE Vertragswerkstätten.

Die jährliche Prüfung der zertifizierten Aufbauten ist notwendig, um eventuellen Kontrollen durch die Polizei, BAG oder Problemen bei Verladern vorzubeugen. Ausdrücklich möchten wir aber darauf hinweisen, dass die ausgestellten Ladungssicherungszertifikate ihre Gültigkeit nicht verlieren, falls die Überprüfungen laut EN 12642 Code XL nicht jährlich durchgeführt werden. Dennoch kann unter Umständen ein Verlader Ihre Beladung verweigern, wenn die jährliche Überprüfung nicht nachgewiesen werden kann.

Die Mitarbeiter der technischen Prüfstellen sind nach Aussagen von TÜV Nord entsprechend geschult. Es liegen dort Unterlagen vor, um die Prüfungen umgehend umzusetzen.

Mit freundlichen Grüßen


Uwe Sasse
Geschäftsführer Fahrzeugwerk Krone


i.A. Thorsten Perk



Explanation of:
Annual review of KRONE body assemblies of vehicles
with load safety certificate

Dear Sir/Dear Madam,

Due to the recent modification to VDI Guidelines 2700 "Securing cargo of road vehicles" with the text: ". . . **primarily, securing devices employed for securing the cargo should undergo annual inspection by a competent person.** . . ." (see page 3, last paragraph), we wish to advise you that according to EN 12642, Code XL, annual inspection of certified body assemblies must be carried out.

The testing organisations have made it obligatory to carry out a separate inspection, despite regular inspections/servicing carried out by the vehicle owner/user.

Competent persons for the annual inspection of certified KRONE body assemblies are, according to the definition of issuer of certificates, the co-workers of test houses in Federal Republic of Germany and KRONE workshops. Explicitly stated, these are the co-workers of TÜV Nord (North); TÜV Süd (South), TÜV Rheinland (Rhineland) and Dekra. The co-workers can carry out such inspection, e.g., as part of the main inspection. The same applies to specially trained co-workers of KRONE authorised repair shops.

The annual inspection of certified body assemblies is necessary to prevent likely inspection by the police, BAG (Federal Office of Goods Traffic) or problems with shippers. However, we would like to express that the load safety certificates issued do not become invalid in case the verification according to EN 12642, Code XL are not carried out annually. Despite that, it is likely that a shipper may refuse the cargo if the annual inspection cannot be demonstrated.

According to TÜV Nord (North), co-workers of test houses are suitably trained and documents are available to carry out an immediate inspection.

With best regards


Uwe Sasse
CEO, Fahrzeugwerk Krone


p.p. Thorsten Perk